

C-81

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-81

An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime, to establish the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and to amend or repeal certain Acts in consequence

First reading, May 31, 1999

C-81

Première session, trente-sixième législature,
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-81

Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité, constituant le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence

Première lecture le 31 mai 1999

THE MINISTER OF FINANCE

LE MINISTRE DES FINANCES

RECOMMENDATION

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act to facilitate combatting the laundering of proceeds of crime, to establish the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada and to amend or repeal certain Acts in consequence*".

SUMMARY

Part 1 of this enactment establishes specific measures to detect and deter money laundering and to facilitate the investigation and prosecution of money laundering offences. These measures include requiring financial institutions and other persons and entities that act as financial intermediaries to keep records and report suspicious financial transactions.

Part 2 of this enactment requires all persons or entities importing into Canada or exporting from Canada currency and monetary instruments of a value over a prescribed amount to file a report with the Department of National Revenue.

Part 3 of this enactment establishes an independent agency to be called the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (the Centre) that will receive reports made under Parts 1 and 2. The Centre will analyse and assess the reports together with other information available to it. If the Centre has reasonable grounds to suspect that the designated information would be relevant to investigating or prosecuting a money laundering offence, it shall disclose only designated information to the appropriate police force and, if specified conditions are met, to the Department of National Revenue, the Canadian Security and Intelligence Service and the Department of Citizenship and Immigration. The Centre is also responsible for conducting research and for undertaking educational measures to inform those who are required to report suspicious transactions and the law enforcement community about the nature and extent of money laundering and effective deterrence and detection measures.

Part 4 of this enactment creates offences for failing to report suspicious financial transactions and for the inappropriate disclosure or use of information under the control of the Centre.

All parliamentary publications are available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi visant à faciliter la répression du recyclage financier des produits de la criminalité, constituant le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence* ».

SOMMAIRE

La partie 1 du texte institue des mécanismes visant à détecter et décourager le recyclage des produits de la criminalité et à faciliter les enquêtes et les poursuites relatives aux infractions dans ce domaine. Ces mesures exigent notamment des institutions financières et autres personnes et entités agissant à titre d'intermédiaire financier la tenue de documents et la déclaration des opérations financières douteuses.

La partie 2 du texte exige la déclaration à Revenu Canada des espèces ou effets d'une valeur supérieure au montant réglementaire qui sont importés ou exportés.

La partie 3 du texte constitue un organisme autonome dénommé le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, qui recueillera les déclarations faites aux termes des parties 1 et 2, pour ensuite en faire l'analyse et l'appréciation de même que celles des autres renseignements dont il dispose. Si le Centre a des motifs raisonnables de soupçonner que des renseignements désignés seraient utiles aux fins d'enquête et de poursuites d'une infraction de recyclage des produits de la criminalité, il pourra communiquer ces renseignements aux forces policières compétentes et, si les conditions précisées au texte sont remplies, au ministère du Revenu national, au Service canadien du renseignement de sécurité et au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. Le Centre est également chargé de faire des recherches et de prendre des mesures visant à sensibiliser les personnes et entités qui doivent déclarer les opérations douteuses et les personnes chargées de l'application de la loi sur la nature et la portée du recyclage des produits de la criminalité ainsi que sur les mesures de détection et de dissuasion qui peuvent être prises.

La partie 4 du texte érige en infractions la non-déclaration des opérations financières douteuses et la communication ou l'utilisation prohibées de renseignements qui relèvent du Centre.

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO FACILITATE COMBATTING THE LAUNDERING OF PROCEEDS OF CRIME, TO ESTABLISH THE FINANCIAL TRANSACTIONS AND REPORTS ANALYSIS CENTRE OF CANADA AND TO AMEND OR REPEAL CERTAIN ACTS IN CONSEQUENCE

	SHORT TITLE
1.	Short title
	INTERPRETATION
2.	Definitions
	OBJECT OF ACT
3.	Object
	HER MAJESTY
4.	Binding on Her Majesty
	PART 1
	RECORD KEEPING AND REPORTING OF SUSPICIOUS TRANSACTIONS
	<i>Application</i>
5.	Application of Part <i>Record Keeping</i>
6.	Duties <i>Reporting</i>
7.	Transactions if reasonable grounds to suspect
8.	No disclosure of reports
9.	Transactions indicative of money laundering
10.	Immunity
11.	Solicitor-client privilege <i>Regulations</i>
12.	Regulations

TABLE ANALYTIQUE

LOI VISANT À FACILITER LA RÉPRESSION DU RECYCLAGE FINANCIER DES PRODUITS DE LA CRIMINALITÉ, CONSTITUANT LE CENTRE D'ANALYSE DES OPÉRATIONS ET DÉCLARATIONS FINANCIÈRES DU CANADA ET MODIFIANT ET ABROGEANT CERTAINES LOIS EN CONSÉQUENCE

	TITRE ABRÉGÉ
1.	Titre abrégé
	DÉFINITIONS
2.	Définitions
	OBJET DE LA LOI
3.	Objet
	SA MAJESTÉ
4.	Obligation de Sa Majesté
	PARTIE 1
	TENUE DE DOCUMENTS ET DÉCLARATION DES OPÉRATIONS DOUTEUSES
	<i>Champ d'application</i>
5.	Application <i>Tenue et conservation de documents</i>
6.	Obligation <i>Déclaration</i>
7.	Opérations à déclarer
8.	Confidentialité
9.	Opérations révélant des activités de recyclage des produits de la criminalité
10.	Immunité
11.	Secret professionnel <i>Règlements</i>
12.	Règlements

	order that the lawyer make the document available for examination or copying by the authorized person; and	c) motive brièvement sa décision en indiquant de quel document il s'agit sans en révéler les détails.	
	(c) at the same time as making an order under paragraph (b), deliver concise reasons that identify the document without divulging the details of it.		5
Order to deliver	(6) If a document is being retained under subsection (3) and a judge, on the application of the Attorney General of Canada, is satisfied that no application has been made under paragraph (4)(a) or that after having made that application no further application has been made under paragraph (4)(c), the judge shall order that the lawyer make the document available for examination or copying by the authorized person.	(6) En cas de mise sous scellés d'un document en vertu du paragraphe (3) et, s'il est convaincu, sur requête du procureur général du Canada, que ni le client ni l'avocat n'a présenté de demande en vertu de l'alinéa (4)a) ou que, en ayant présenté une, ni l'un ni l'autre n'a présenté de demande en vertu de l'alinéa (4)c), le juge saisi ordonne à l'avocat de permettre à la personne autorisée d'examiner ou de reproduire le document.	Ordonnance enjoignant de remettre le document 5
Application to another judge	(7) If the judge to whom an application has been made under paragraph (4)(a) cannot act or continue to act in the application under paragraph (4)(c) for any reason, the application under paragraph (4)(c) may be made to another judge.	(7) Lorsque, pour quelque motif, le juge saisi d'une demande visée à l'alinéa (4)a) ne peut instruire ou continuer d'instruire la demande visée à l'alinéa (4)c), un autre juge peut être saisi de cette dernière.	Demande à un autre juge
Costs	(8) No costs may be awarded on the disposition of an application under this section.	(8) Il ne peut être adjugé de dépens pour la présentation d'une demande fondée sur le présent article.	Dépens
Prohibition	(9) The authorized person shall not examine or make copies of any document without giving a reasonable opportunity for a claim of solicitor-client privilege to be made under subsection (2).	(9) La personne autorisée ne doit examiner ou reproduire aucun document sans donner aux intéressés une occasion raisonnable de faire valoir le secret professionnel de l'avocat en vertu du paragraphe (2).	Interdiction
Waiver of claim of privilege	(10) If a lawyer has made a claim that a named client or former client of the lawyer has a solicitor-client privilege in respect of a document, the lawyer shall at the same time communicate to the authorized person the client's latest known address so that the authorized person may endeavour to advise the client of the claim of privilege that has been made on their behalf and may by doing so give the client an opportunity, if it is practicable within the time limited by this section, to waive the privilege before the matter is to be decided by a judge.	(10) L'avocat qui fait valoir au nom d'un client actuel ou antérieur, nommément désigné, le secret professionnel de l'avocat en ce qui concerne un document doit en même temps communiquer la dernière adresse connue de ce client à la personne autorisée, afin que celle-ci puisse, d'une part, chercher à informer le client du secret professionnel qui est invoqué en son nom et, d'autre part, lui donner l'occasion, si la chose est matériellement possible dans le délai mentionné au présent article, de renoncer à faire valoir le secret professionnel avant que la question ne soit soumise à la décision d'un juge.	Renonciation au secret professionnel 30 40

EXPLANATORY NOTES

Canada Post Corporation Act

Clause 84: Subsection 40(3) reads as follows:

(3) Notwithstanding any other Act or law, but subject to this Act and the regulations and to the *Canadian Security Intelligence Service Act* and the *Customs Act*, nothing in the course of post is liable to demand, seizure or detention.

Clause 85: Subsections 42(2) to (3) read as follows:

(2) All mail that is submitted to a customs officer under this section remains, for the purposes of this Act, in the course of post unless it is seized under the *Customs Act*.

NOTES EXPLICATIVES

Loi sur la Société canadienne des postes

Article 84. — Texte du paragraphe 40(3) :

(3) Malgré toute autre loi ou règle de droit, mais sous réserve des autres dispositions de la présente loi et de ses règlements, de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité* et de la *Loi sur les douanes*, rien de ce qui est en cours de transmission postale n'est susceptible de revendication, saisie ou rétention.

Article 85. — Texte des paragraphes 42(2) à (3) :

(2) Les envois soumis au contrôle douanier prévu par le présent article demeurent, pour l'application de la présente loi, en cours de transmission postale, sauf s'ils sont saisis en vertu de la *Loi sur les douanes*.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste—lettre****03159442****Ottawa***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canadian Government Publishing

45 Sacré—Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non—livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Les Éditions du gouvernement du Canada

45 Boulevard Sacré—Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from:

Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9